



## **WÄRME-/KÄLTE-KOMPRESSEN-SET**

**DE AT CH**

### **WÄRME-/KÄLTE-KOMPRESSEN-SET**

Gebrauchsanweisung (2-3)

**FR CH**

### **COMPRESSES CHAUDES/FROIDES**

Mode d'emploi (3-4)

**IT CH**

### **SET CUSCINI CALDO/FREDDO**

Istruzioni per l'uso (5-6)

**IAN 379117\_2110**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit und Gebrauch. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihrer Komresse auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Medizinprodukt

### Nur für den Privatgebrauch.

## Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

## Lieferumfang

- 1 x Kaltkomresse
- 1 x Warmkomresse
- 1 x Schutzhülle
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Zweckbestimmung der Kaltkomresse:

Kühlende Komresse zur äußeren Anwendung

## Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Kopfschmerzen und Migräne
- Blutergüssen und Prellungen
- Verstauchungen und Verbrennungen
- Fieber
- Zahnschmerzen
- Insektenstichen

## Anwendung Kaltkomresse (A)

Die Kaltkomresse muss vor ihrer Nutzung für ca. 1 Stunde in den Kühlschrank oder das Gefrierfach (1). Danach führen Sie die Kaltkomresse in die dafür vorgesehene Hülle ein (2) und können sie so auf die schmerzende Stelle legen (3).

## Zweckbestimmung der Warmkomresse:

Wärmende Komresse zur äußeren Anwendung

## Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Muskelkater und Verspannungen
- Krämpfe und Menstruationsbeschwerden
- rheumatischen Beschwerden
- Hexenschuss
- kalten Füßen

## Anwendung Warmkomresse (B)

- Anwendung im Wasserbad: Ca. 1 Liter Wasser zum Kochen bringen und anschließend in einem separaten Gefäß über die Gel-Warmkomresse gießen. Nach ca. 5 Minuten ist die Komresse auf ca. 50°C erwärmt.
- Anwendung in der Mikrowelle: Die Gel-Warmkomresse muss vor ihrer Nutzung in der Mikrowelle erwärmt werden. Bevor Sie das Mikrowellengerät öffnen, warten Sie bitte 20 Sekunden, da eine verzögerte Erwärmung möglich ist.
- Die Komresse muss mittig in das Mikrowellengerät eingelegt werden und bei 850 W ca. 30 Sekunden erwärmt werden (1).
- Nehmen Sie die Komresse mit einem Schutzhandschuh raus und kneten Sie diese vorsichtig durch, damit sich die Wärme gleichmäßig verteilt (2).
- Nun muss die Komresse noch einmal 30 Sekunden erwärmt werden (3).
- Nehmen Sie die Komresse mit einem Schutzhandschuh raus und kneten Sie diese vorsichtig durch, damit sich die Wärme gleichmäßig verteilt.
- Falls Gel ausläuft, ist die Komresse beschädigt und muss entsorgt werden.
- Prüfen Sie mit der Handfläche vorsichtig die Temperatur. Ist sie zu warm, lassen Sie diese abkühlen. Ist die Komresse noch nicht warm genug, wiederholen Sie den Wärmevergung um weitere 10 Sekunden. Die Komresse darf nicht über 50°C erwärmt werden, da ansonsten Verbrennungsgefahr besteht und der Artikel Schaden nehmen kann!
- Die Warmkomresse darf nicht ohne ihre Schutzhülle verwendet werden (4).
- Befestigen Sie die Warmkomresse in der Schutzhülle an der zu behandelnden Stelle (5).

## Kontraindikationen

 **Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden, sollten Sie:**

- unter Durchblutungsstörungen leiden
- ein eingeschränktes Temperaturempfinden haben
- schmerzstillende Mittel einnehmen
- offene Wunden oder beschädigte Hautstellen haben

## Warnhinweise

Die Komresse sind nur für die äußerliche Anwendung bestimmt und müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Sie dürfen nicht bei Kindern unter drei Jahren benutzt werden. Bitte prüfen Sie vor jeder Nutzung, dass die Komresse nicht beschädigt ist. Anderenfalls bitte über den Hausmüll entsorgen. Vor offenen Flammen schützen.

  **Kaltkomresse:**

Diese darf auf gar keinen Fall ohne ihre Hülle benutzt werden, da ansonsten die Gefahr von Erfrierungen besteht!

  **Warmkomresse:**

Nur geistig gesunde Menschen mit sensorischen Fähigkeiten dürfen den Erwärmungsvorgang der Komresse übernehmen. Die Komresse darf nicht im Backofen erwärmt werden.

## Pflege

Die Kompresse sollte unter warmem Wasser mit einer milden Seife (keine anderen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel verwenden) gereinigt und mit einem weichen Tuch getrocknet werden.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.

## Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## 3 Jahre Garantie


Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80


E-Mail: info@horizonte.de

 Gebrauchsanweisung beachten

 Achtung: Angegebene Warnhinweise stets beachten

 Artikelnummer

 Chargenbezeichnung

 Verwendbar bis


 Herstellungsdatum (Jahr): 2022

 Hersteller

 CE-Konformitätskennzeichnung


 Medizinprodukt

## Kaltkompresse

 Achtung! Kalte Oberfläche

 Nicht in die Mikrowelle legen

## Warmkompresse

 Achtung! Heiße Oberfläche

 Oberer Temperaturgrenzwert 50°C



Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation du produit. Veuillez les lire attentivement avant de vous en servir. N'utilisez le produit que s'il est parfaitement intact, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre compresse et si jamais vous remettez cette dernière à une tierce personne, transmettez-les-lui également.

## Dispositif médical

**Uniquement à usage personnel.**

## Remarques :

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison des contre-indications suivantes.

## Contenu

- 1 x compresse froide
- 1 x compresse chaude
- 1 x housse de protection
- 1 x mode d'emploi

## Destination de la compresse froide :

Compresse refroidissante pour usage externe

## Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- maux de tête et migraines
- ecchymoses et bleus
- entorses et brûlures
- fièvre
- maux de dents
- piqures d'insectes

## Application compresse froide (A)

La compresse froide doit être dans le réfrigérateur ou congélateur (1) pendant environ 1 heure avant l'utilisation. Insérez ensuite la compresse froide dans la housse (2) et placez-la sur la zone douloureuse (3).

## Destination de la compresse chaude :

Compresse chauffante pour usage externe

## Indications


Pour apporter un soutien en cas de :

- douleur des muscles et tensions
- crampes et crampes menstruelles
- plaintes rhumatismales
- lumbago
- pieds froids

## Application de la compresse chaude (B)

- Application dans un bain d'eau: faire bouillir environ 1 litre d'eau et verser sur la compresse chaude dans un récipient séparé. Après environ 5 minutes, la compresse est chauffée à environ 50°C.
- Application au micro-ondes: la compresse chaude doit être chauffée au micro-ondes avant l'utilisation. Avant d'ouvrir le micro-ondes, veuillez patienter 20 secondes, car le chauffage différé peut se produire.
- La compresse doit être placée au milieu du four à micro-ondes et chauffée à 850 W pendant environ 30 secondes (1).
- Retirez la compresse avec un gant de protection et pétrissez-la soigneusement afin que la chaleur soit répartie uniformément (2).
- Maintenant, la compresse doit être chauffée à nouveau pendant 30 secondes (3).
- Retirez la compresse avec un gant de protection et pétrissez-la soigneusement afin que la chaleur soit répartie uniformément.
- Si le gel fuit, la compresse est endommagée et doit être jetée.
- Vérifiez soigneusement la température avec la paume de votre main. S'elle est trop chaud, laissez-le refroidir. Si la compresse n'est pas assez chaude, répétez le processus de réchauffement pendant encore 10 secondes. La compresse ne doit pas être chauffée au-dessus de 50 °, sinon il existe un risque de brûlure et l'article peut être endommagé!
- La compresse chaude ne peut être utilisée sans son couvercle de protection (4).
- Fixez la compresse chaude dans le couvercle de protection sur la zone à traiter (5).

## Contre-indications

 **Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :**

- souffrez de troubles circulatoires
- avez une sensation de température limitée
- prenez des analgésiques
- avez des plaies ouvertes ou un peau abîmée

## Avertissements

Les compresses sont à usage externe seulement et doivent être tenues hors de la portée des enfants. Ils ne doivent pas être utilisés sur des enfants de moins de trois ans. Veuillez vérifier avant chaque utilisation que la compresse n'est pas endommagée. Sinon, veuillez la jeter les déchets ménagers. Protéger contre les flammes ouvertes.

## **Compresse froide :**

Ne pas utiliser sans sa coquille, sinon il y a risque de gelures !

## **Compresse chaude :**

Seules les personnes mentalement en bonne santé ayant des capacités sensorielles sont autorisées à entreprendre le processus de réchauffement de la compresse. La compresse ne doit pas être chauffée dans le four.

## Entretien

La compresse doit être nettoyée à l'eau tiède avec un savon doux (ne pas utiliser d'autres produits de nettoyage ou désinfectants) et séchée avec un chiffon doux.

## Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.

## Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.










## 3 ans de garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivante avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.




Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80




E-Mail: info@horizonte.de

	Respecter le mode d'emploi
	Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées
	Code article
	Numéro de lot
	Utilisable jusqu'à
	Date de fabrication (année): 2022
	Fabricant
	Marquage de conformité CE
	Dispositif médical

## Compresse froide

-   Attention ! Surface froide
-  S'il vous plaît ne pas mettre dans le micro-ondes

## Compresse chaude

-   Attention ! Surface chaude
-  Limite de température supérieure 50°C

Congratulazioni per il Suo nuovo acquisto.

Ha scelto un articolo di pregiata qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza e l'uso. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzi il prodotto nel modo descritto, solo per i campi di applicazione indicati e solo se esso si trova in perfette condizioni. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata dell'applicazione della Suo cuscino e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest'ultimo a terzi.

### Dispositivo medico

### Solo per l'uso privato.

### Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato alle categorie di persone che sono escluse dall'utilizzo in base alle controindicazioni elencate di seguito.

### La confezione contiene

- 1 x cuscino a freddo
- 1 x cuscino a caldo
- 1 x custodia protettiva
- 1 x istruzioni per l'uso

### Destinazione d'uso del cuscino a freddo:

Impacco freddo per uso esterno indicazioni:

### Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Mal di testa ed emicrania
- Ematomi e contusioni
- Distorsioni e scottature
- Febbre
- Mal di denti
- Punture di insetti

### Come utilizzare il cuscino a freddo (A)

Prima di utilizzare il cuscino a freddo tenetelo per circa un'ora nel frigorifero o nel congelatore (1). Quindi inseritelo nell'apposita custodia (2) e posizionalo sulla parte dolorante (3).

### Destinazione d'uso del cuscino a caldo:

Impacco caldo per uso esterno

### Indicazioni


Applicare come sostegno in caso di:

- Indolenzimento muscolare e contratture
- Crampi e dolori mestruali
- Dolori reumatici
- Colpo della strega
- Piedi freddi

### Come utilizzare il cuscino a caldo (B)

- Utilizzo con acqua calda: Portate a ebollizione circa 1 litro d'acqua, mettetelo in un altro recipiente e versateci sopra l'acqua appena riscaldata. Dopo circa 5 minuti il cuscinetto avrà raggiunto una temperatura intorno ai 50°C.
- Utilizzo nel microonde: Il cuscino a caldo deve essere riscaldato in microonde prima di essere utilizzato. Prima di aprire il microonde attendete circa 20 secondi, perché può verificarsi un riscaldamento ritardato.
- Dovete inserire il cuscino al centro del forno a microonde e riscaldarlo a 850W per circa 30 secondi (1).
- Estraete il cuscino indossando un guanto protettivo e schiacciatelo attentamente con le mani per far sì che il calore si distribuisca in modo uniforme (2).
- Quindi riscaldare nuovamente il cuscino per 30 secondi (3).
- Estraete il cuscinetto indossando un guanto protettivo e schiacciatelo attentamente con le mani per far sì che il calore si distribuisca in modo uniforme.
- Se dal cuscino fuoriesce del gel, significa che è danneggiato e che dovete smaltirlo.
- Controllate la temperatura con il palmo della mano. Se il cuscino è troppo caldo, attendete che si raffreddi prima di utilizzarlo. Se il cuscino non è ancora sufficientemente caldo, ripetete la procedura di riscaldamento per altri 10 secondi. Il cuscino non deve essere portato ad una temperatura superiore ai 50°C perché in questo caso si rischierebbero ustioni e danneggiamenti al prodotto.
- Non utilizzate il cuscino senza la custodia protettiva (4).
- Dopo averlo inserito all'interno della custodia protettiva, fissate il cuscino caldo sulla zona da trattare (5).

### Controindicazioni

 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**

- soffrite di disturbi circolatori
- avete una ridotta sensibilità alla temperatura
- state assumendo prodotti analgesici
- avete ferite aperte o lesioni della cute

 **Avvertenze**

I cuscinetto sono adatti solo all'uso esterno e devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini. Non devono essere utilizzati da bambini al di sotto dei tre anni di età. Prima di ogni utilizzo, verificate che il cuscinetto non sia danneggiato. In caso lo fosse, smaltitelo con i rifiuti domestici. Proteggere contro le fiamme non protette.

 **Cuscino a freddo:**

Non utilizzatelo in nessun caso senza la custodia protettiva perché potrebbe causare congelamento.

 **Cuscino a caldo:**

Il processo di riscaldamento del cuscino a caldo deve essere esclusivamente affidato a individui in possesso delle piene facoltà mentali e sensoriali. Non riscaldare il cuscino nel forno tradizionale.

## Cura

Lavate il cuscino con acqua calda e sapone delicato (non utilizzate altri prodotti detergenti o disinfettanti) e asciugatelo con un panno morbido.

## Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

## Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.

## 3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: [info@horizonte.de](mailto:info@horizonte.de)



Rispetti le istruzioni per l'uso



Attenzione: Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate



Codice articolo



Partita



Utilizzabile fino a



Data di produzione (anno): 2022



Produttore



Marcatura CE di conformità



Dispositivo medico

## Cuscinetto freddo



Attenzione! Superficie fredda



Non inserire nel forno a microonde

## Cuscinetto caldo



Attenzione! Superficie molto calda



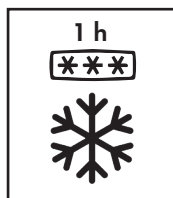
Temperatura massima consentita 50 °C

DE AT CH

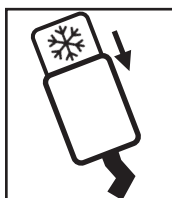
Anwendung Kaltkomresse

FR CH

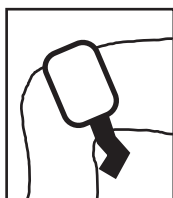
Utilisation prévue de la compresse froide



1



2



3

A

DE AT CH

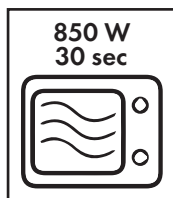
Anwendung Warmkomresse

FR CH

Utilisation prévue de la compresse chaude

IT CH

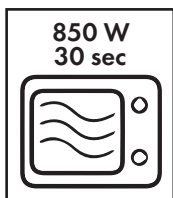
Usò previsto del cuscinetto caldo



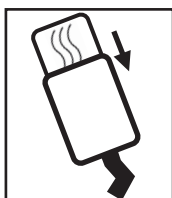
1



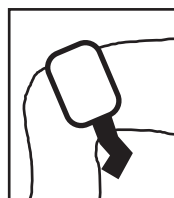
2



3



4



5

B



DE AT CH

Mit diesem QR-Code gelangen sie auf **www.lidl-service.com** und können mittels der Artikelnummer (IAN) 379117 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

FR CH

Avec ce code QR, vous pouvez accéder à **www.lidl-service.com** et ouvrir votre mode d'emploi avec le code article (IAN) 379117.

IT CH

Con questo codice QR è possibile accedere a **www.lidl-service.com** e aprire il istruzioni per l'uso con il codice articolo (IAN) 379117.

Schutzhülle/housse de protection/copertura protettiva/



Reinigen Sie den Artikel regelmäßig/Procédez régulièrement au nettoyage de cet article/Pulire regolarmente l'articolo



**HORIZONTE TEXTIL GMBH**

Obenhauptstr. 5 (Haus 2), D-22335 Hamburg  
DEUTSCHLAND

info@horizonte.de, phone: +49 (0)40 82 22 44-80

LOT 02022379117 2025-08

REF 119HKW33V01 Rev. 2021/49

2022

Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung)/

Date de publication (mode d'emploi)/

Data di rilascio (istruzioni per l'uso): 2021



IAN 379117\_2110